



TAIWANESE  
COMMUNITY  
NEWSLETTER

# 台灣鄉訊

ATLANTA GA  
UN 012  
RTH MEIN



亞特蘭大台灣同鄉會  
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA  
ATLANTA CHAPTER  
P. O. BOX 464430  
Lawrenceville, GA 30042  
FAX: (770) 685-2068

50 2002  
June

Mail To:

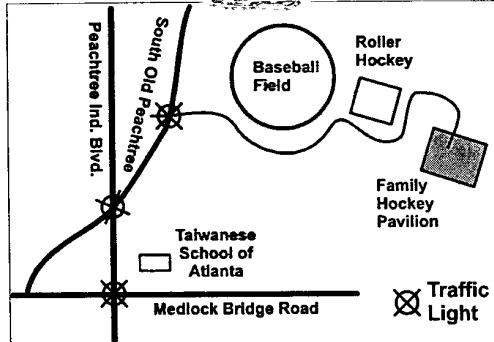
## 【特別活動】

### ■ 香噴噴的日子 --- 6/23/02 禮拜日烤肉

親愛的鄉親，大家期待作伙的日子到了。今年夏天烤肉預訂在6/23/02，禮拜日下午2:00-6:00PM，地點是在Pinckneyville Park, Gwinnett County內的涼亭--- Family Hockey Pavilion，與去年同所在。簡單路線如附圖。

去年同鄉大大小小都來捧場，熱鬧滾滾，大家有話講又有好吃，歡歡喜喜過一個快樂又趣味的下午。今年的菜色和節目的份量一定比去年豐富，期待大家再一次來作伙。

烤肉贊助費用：  
大人：\$5.00 學生和小孩：\$3.00 非會員大人：\$6.00



### ■ 作夥來逗鬧熱……美東南區台灣人夏令會

首次由南佛州大邁阿密地區台灣同鄉會接辦的2002年美東南區夏令會，將於七月五日至七日展開活動。地點定在風光明媚的中佛州奧蘭多附近的University of Central Florida校區。

節目安排方面，初步確定的演講員包括：僑委會委員長張富美女士，駐美代表程建人先生，名嘴黃越綏女士，聲樂家吳庭和先生，布袋戲專家陳清風先生…。並決定加強青年、青少年方面節目的安排，以吸引第二代的參與，讓台灣文化與精神得以傳承。戶外活動則有高爾夫球賽及網球賽。日後則會有較詳細的節目表印出來敬告各位鄉親。

University of Central Florida的演講廳及宿舍均為近一兩年整建的。宿舍係採二人一間，四人(兩間)共用一套衛生設備形式。另外，床單、枕頭、毯子均一應俱全，鄉親們無須另外操煩。

費用：成人\$120.00, 13-17歲及學生\$100.00,

3歲-12歲 \$70.00; 3歲以下不佔床位者免費。

費用包括6餐、開會場地、3天2夜住宿及宵夜(台灣小吃)。  
報名請洽各地區同鄉會會長。

高爾夫球賽負責人：許麗惠 305-477-3388 (O) 305-761-4294 (H)  
網球賽負責人：陳茂山 305-969-3165

● 亞特蘭大同鄉會已決定租巴士前往Orlando。將在7月4日晚上9點集合，10點出發。7月5日可在Orlando遊覽一天，在7月7日中午回來。巴士每人\$65.00。需要乘巴士及報名表的同鄉請儘快和會長或理事們聯絡，以便統計。

●●● 請同鄉支持台灣學生社 ●●●

親愛的台灣學生社支持者：

台灣學生社自1983年成立近二十年來，台灣島內與美國本土翻譯歷史政治風雲的洗禮和轉變，在樹立民主、憲法廢除、黨禁解除、國會全面改選，到現今的政權和平轉移，當年的黨外人士、而後的反對黨，躍為今日台灣的執政黨，多數黑名單人士，現在不僅能自由進出台灣，甚至擔任新政府高職；在美國，海外台灣留學生的活動，在當年國民黨高壓政策和職業學生的監視下，多為秘密不公開的活動，到現在各地學生社組織林立，不受拘束和干擾的進行各種活動，多位當時的學運尖兵也紛紛返台，在新政府或其他學術單位任職，大家都感受到昔日播種的民主種子已經發芽，逐漸成長了。

政治情勢發展至今，北美洲台灣學生社的社員也思考到學生社今後的走向和所扮演的角色為何。傳統七月夏令營，今年即將在七月四日到七日與美東夏令會在麻州大學校區舉行。此次的主軸將針對台灣在經歷政黨輪替及經濟轉型中所面對的挑戰，讓與會者思索與討論轉型中的台灣會發生的問題何在、將如何應對，以期共同尋求一個解決的脈絡，開展一個台灣轉型的陣線。

對沒有什麼自主財源的留學生組織而言，財務的壓力總是如影隨形。學生社經過一整年的運作，財物又漸漸枯竭。我們感謝您過去對台灣民主運動的參與，和對學生社後輩的提攜與支持，誠懇地希望你能再次伸出溫暖的手，贊助這次的夏令營，和未來的各項活動。有你的支持，會培養新生代的學生來繼續參與和承接台灣政治、社會轉型的各種事務和挑戰，我們也會珍惜和善用每一分得來不易的資源，堅持實踐社會正義與鼓吹民主和平自由，讓我們一起大步前進，迎向台灣美好的明天。

如果你願意贊助我們的話，支票收款人請寫Taiwanese Collegian, memo寫Camp，郵寄至台灣學生社信箱。捐款五十元以上，你將成為「台灣學生社之友」，享受各種權利。我們除了將不定期公布本社的財務狀況在「TC Newsletter」或是我們的網站 (<http://tc.formosa.org>)，也計畫將您的芳名公布於今年會議手冊裡，以示感謝，敬請瀏覽並給予您寶貴的建議。如果您有任何問題，請不要客氣與學生社發言人王巧容連絡，謝謝。(電話：202-210-0436, tc-com@formosa.org)

順頌時祺 台灣學生社敬上 2002年5月  
(台灣學生社 Taiwanese Collegian, C/O Chiao-Jung Wang,  
552 7th St. S.E. Washington, DC 20003 )

## 【同鄉會及社團消息】

### ★ FAPA NEWS ★

#### ◎ FAPA ACTIONS AND NEWS

Georgia Chapter

W. S. Yeh

#### ● World Health Organization (WHO) for Taiwan

The four Taiwan Caucus Chairs, Reps. Brown, Chabot, Rohrabacher, and Wexler, met with State Department representative, Don Kaiser, on May 16 to discuss the WHO for Taiwan campaign in Geneva. Don Kaiser reports to Jim Kelly, Assistant Secretary of State. Taiwan was rejected again to apply for the observer status this year. We will prepare to fight forcefully next year. You shall know President Bush signed WHO Bill HR2739 into law on April 4. The Bill authorizes the Secretary of State to initiate a United States plan to endorse and obtain observer status for Taiwan and asks the Secretary of State to submit a written report on the plan to congress within 14 days after the Act's enactment.

#### ● Congressional Taiwan Caucus (CTC)

As of May 28, 106 members have joined the CTC. This indicates how Taiwan is strongly supported by the Congress.

#### ● Defense Authorization Bill

Even though the amendment relating to Taiwan's defense has passed the House, the Senate version of the defense bill did not include a similar section. When the Senate bill is passed, and both the House and Senate meet to discuss the bill, FAPA will be encouraging the leadership of both the House and Senate to agree on the inclusion of the House section relating to strengthening the defense of Taiwan. HR4546 has passed the House: under SEC. 1202 strengthening the defense of Taiwan- The Secretary of Defense shall implement a comprehensive plan to conduct joint operation training for, and exchanges of senior officers between, the Armed Forces of the United States and the Military forces of Taiwan.

#### ● Assent Bill/San Francisco Peace Treaty (SFT)

FAPA asked Senator Torricelli (D-NJ) to introduce the bill. We asked Senator Zell Miller (D-GA) to co-sponsor the bill. FAPA will make sure there are enough co-sponsors by September 9th to enable both resolutions to go to the floor.

#### ● Aegis Bill

FAPA will ask Rep. Andrews (D-NJ) to introduce the Bill once we find an angle to introduce it.

#### ● UN for Taiwan

FAPA will ask Rep. Schaffer (R-CO) to bring the bill to the floor by September 17th.

FAPA has established "FAPA UN for Taiwan Committee" to urge the Taiwan government to apply for UN membership in the name of "Taiwan", as a new member. Petition letter and form will be distributed to all organizations. Also we urge you to call TECO Director Tan to ask for her support.

#### ● High-level Visit Resolution

Once FAPA knows when President Chen Shui-bian will be coming to the U.S., FAPA will decide on what congressional action, such as a resolution, is most appropriate.

## ★ 亞特蘭大台美學校 ★

### ■ 台美學校結業典禮

許蕙茹

五月十八日星期六是台美學校的結業典禮日，當天天氣晴朗，師生、工作人員一年來的辛勞，將在此日做個總結。

首先由許淑珠校長，講述兩年來做校長的心路歷程，她感謝董事會，家長會，老師及工作人員的配合，兩年下來雖辛苦，但也一步一步有所累積。接下來由教務主任請各級的老師頒發第一名至第三名的獎狀及禮物。學校另有兩個勤學獎來鼓勵學生。最後的抽獎則是看當天誰的運氣較好，有十幾項這些小禮物助興。

結業典禮後，休息十分鐘，即開始我們第二年度的台語比賽。由台語班的老師各出五十個題目，來詢問他們的學生，學生如在二十秒內回答，可得獎金\$2.00，如果學生不知答案，同班同學可代為回答，但獎金減半。比賽時雖緊張，激

烈，但也充分發揮同學間的團隊互助精神，這個接力競賽，持續了一個鐘頭。比賽結果，T1得\$33.00, T2得\$48.00, T3得\$39.00，獎金由學生自行平分。T1是我們最小的台語班，每個學生年紀雖小，但個個活潑可愛。他們乖乖地坐在椅子上等待，輪到他們時，走到老師前面，抽一張題目，再回到原坐，井然有序，老師問題一唸出，同班同學都急著幫忙回答，所以答對率高，但得分減半，特此註明，不然他們的金額一定不止於此！

比賽完畢後，已經可以聽到走廊上鼓輪的滾動聲，原來這些台美學校學生在五月十二日「台灣文化節」的「廟會鼓聲」節目中，表現優異，贏得全場熱烈的掌聲，今天在衆人呼喚要求下，再來一次。他們那爐火純青的擊鼓技術，實在無懈可擊，太好了。

最後的一個節目是布袋戲，「台語成果發表會」，由T2班吳淑貴老師編導而成，師生一年來的辛苦與認真，在此表露無遺，學生們說台詞時的純真可愛，如非親自在場觀看，無法用筆墨來描繪。

一個簡單隆重的結業典禮，在家長會準備好的Snack，水果，飲料的即席宴會，參雜著歡樂與談笑聲中來結束，大家互道暑假快樂，下年度見！

## 【消息報導】

### ■ 2002年台灣文化節

林春雄

亞特蘭大2002年台灣文化節於五月十二日下午在 Roswell Culture Arts Center隆重舉行。場外鮮明美麗的旗海飄揚（總共有五十八杆，描繪台灣的動物生態）非常壯觀，引人注意；場內進門就是一幅巨大無比的台灣塑造圖—和平鴿飛翔，象徵著台灣人的熱愛和平；~~旭日東升~~，象徵著台灣的前途光芒萬丈；族群手手相牽，象徵和諧共榮；北台灣的山水，花蓮的太魯閣，南台灣的大菩薩，大廟宇，勾繪出台灣山川的壯麗雄偉。右側陳列有八仙過海圖，布袋戲，木偶等。左側有當今台灣施政圖片，有台灣風景照片，此外電視也不斷的展示台灣各處的明媚風光以及人民生活的情景。台灣真是太美了一個寶島。

下午三點鐘節目在陳靜姬和Victor Chou的搭配主持下開始進行。首先是感謝國會議員Cynthia McKinney親自帶她母親光臨，Zell Miller參議員派代表Bob Short來參加；Insurance & Safety Commissioner John Oxendine也來參與，Atlanta和Roswell City代表數人也光臨，Roswell City的市長還特別致函宣佈本週為Roswell的台美人傳統週。台灣駐美副代表蔡明憲從DC趕來，亞特蘭大田青處長，新聞組王麗珠組長，楊滿倉祕書，林瑞隆主任都出席與會。老同鄉曾恆輝，林雅詠特從休士頓趕來，陳彥升夫婦從阿拉巴馬Huntsville來，Birmingham也來了十位同鄉。全場六百座位，毫無虛席。

女高音黃乃佳獨唱「台灣一咱的夢」拉開了文化節的序幕。這首歌歌詞淺顯，感情真摯。在三十年羈旅他鄉，魂牽夢回，日夜思念，懷念鄉園，繫念家國的心思下，她將詞曲的神韻精神，和盤托出。加以神情自然，音色渾厚優美，感人肺腑。所有在場聽眾無不為之動容，深深感動的。

東田納西州同鄉會演「跨過黑水溝」，描繪祖先當年冒險犯難不畏驚濤駭浪來到台灣拓荒開墾生存。道具簡單，用兩條長的藍布條，然後大風扇煽吹，以代表駭浪驚濤，表演者圍著厚紙板夾在其中搖呀搖，就像在洶湧的波濤中，演來傳神，惟妙惟肖。李豐隆醫師真是一位難得歌舞藝術人才。

「迎賓舞」由亞特蘭大台語長老教會和台美學校演出。陣容浩大，以非常的熱情歡迎嘉賓來到他們的村落的情景。他們中間沒有一個是原住民，但是表演起來，似乎比原住民表演得更好。大家歡呼，大家叫好。

「一隻鳥仔啞啾啾」是由舞蹈家吳佳蓉所表演的。由於是描繪當年抗日志士被捕處死。因此她的舞步是傷悲的，心情是沉重的，氣氛是嚴肅的。

梁照光獨唱「綠島小夜曲」。他的咬字是如此的清楚，歌聲是那麼的美妙，用情是那麼的真誠，台風是那麼的自然，人又是那麼的俊帥，真不知迷倒了多少人？聽衆為之叫好，鼓掌不斷，久久不停。他是成功的商人，天生的歌唱家。

「黃昏的故鄉」，「溪水畔」是四部合唱，由穿大紅絲綢的李春庭，黃乃佳，以及著深色西裝的梁照光，蕭俊彥演唱。「黃昏的故鄉」表達出海外台灣人對故鄉的懷念。「溪水畔」以情歌對唱表達心中的愛意。他們每人都唱得好極了。張欣小妹妹最是可愛，能舞能跳，贏得了聽衆觀眾無數的掌聲叫好。

曾榮豐獨唱「客家本色」，聲音嘹亮無比，怡然自得。贏得很多的掌聲。

「望你早歸」由台美學校學生表演。她們雖年紀青青，卻很能捕捉歌曲的神韻內涵。大局如此，孤臣無力，無可奈何。觀眾個個心酸欲淚。

「歌仔戲」是由林紋守，柯翠園搭擋演出。林紋守已在戲中多年，舉手投足，展眉伸腰，中規中矩，恰到好處。聲調可以嘹亮無比，也可輕柔嫋媚，隨心所欲。柯翠園雖屬歌仔戲新手，但是天生異稟，學什麼像什麼。她們演出「陳三五娘」，演得好極了。柯翠園的輕輕呼喚，百般嬌柔「三……哥」，萬般風情，千種嬌態，最是迷人。好多好多沒看過歌仔戲的人，興趣油然而生，都叫好，鼓掌不停，這是極大的享受。

「雙扇舞」是連育敏表演的。雙手持扇，功夫舞步，身手矯健，她也獨唱「我們將唱一首新歌」，用英文，以表達出我們對九一一事件的悲憤心境。她真是歌舞雙棲，兩樣都行。

「廟會的鼓聲」，是由台美學校學生演出的。十個青少年，敲鑼打鼓，渾身解數，喧天價響。他們動作嫋熟，整齊劃一，博得大家的喝采。

「老母的愛」是蕭以蒂女士的作品，由佳樂團契班演出。在母親節，唱出這一首對母親的祝福感謝是很有意義的。

「蕃薯不驚落地爛」，「台灣翠青」，「點心擔」都是由台語長老教會聖歌團演出。他們平日勤於演練，個個都是高手，唱得好極了。蕭泰然的作品「點心擔」創作於亞特蘭大，聽起來更是親切有味。

「上美的花」，由陳智惠演出。她穿著一襲潔白的長裙，獨跳「上美的花」，跳在日夜思念的台灣。她今年六十四，但是彎腰轉身，柔軟無比，身輕似燕。她自幼習舞，因此舞步嫋熟，姿態優美。她的思念，她的虔誠，她的默禱，可以由她結束這隻舞曲時比劃出一個台灣看出。

最後的演奏是蕭泰然教授的作品「台灣頌」，「G調夜曲」，及 Violin Concerto in D. op. 50 第一樂章。這些都是蕭泰然呕心瀝血的心血結晶，由小提琴家 Carolyn Hancock，及名鋼琴家陳瑞玲教授共同演出。觀眾屏息靜聽這些美妙的樂章。這是心靈的享受，精神上的豐收。當演奏完畢，全體觀眾起立鼓掌，久久不斷。

黃乃佳再唱一次「台灣—咱的夢」。然後最後以一曲「God Bless America」做為這次文化節活動的結束，所有在場的觀眾都情不自禁，起立致敬。

這是一次非常成功的文化節慶祝活動，節目安排完全以走入美國主流社會為目標。

第一：節目以「台灣—咱的夢」為開始，而且也以「台灣—咱的夢」為結束。緊緊扣住主題「台灣—咱的夢」，非常有意義。

第二：陳靜姬主持人控制節目，介紹節目，簡單扼要清楚。主持人 Victor Chou 富有強烈的台灣意識，以非常流暢簡潔的英文介紹，尤其對美國人很有幫助。他們的功勞不可沒。

第三：在節目進行中有英文及中文字幕幫助觀眾瞭解，大大激發觀眾的興趣。

第四：一次成功的演出，除了台前的演員外，背後辛勞無名英雄很多，沒有辦法一一列舉。我僅例舉總召集人葉文書，日夜辛勞無怨無悔功不可沒。並邀請專家設計台灣大幅圖樣，及鮮艷活潑的 TAIWAN 彩旗，然後由瓊珠親手縫製成五十八支旗幟，她並且親自製訂圖片展示的台架，讓我們向他們致敬。

## ■ 2002 Atlanta 台灣文化節

葉文書

Atlanta 台美人文化節活動終於在五月十二日圓滿結束。委員會向所有演員，工作人員，贊助者及同鄉們表達最高的敬意與感謝。由於各位的支助，今年文化節才能順利成功，各位應引為榮與驕傲。

以下雜談半年來一些瑣事以供參考：

- ① 2002 年 Atlanta 文化節委員會於去年 9 月由林明璋教授發起，而由 FAPA，同鄉會，台美學校，台商會與高爾夫球會共同組成。台語教會，東田納西同鄉會和 TECO 共同來贊助活動。這是 Atlanta 台美人社團大結合的活動。
- ② 活動是以美國主流社會為目標，節目是以台灣傳統文化為背景，本地人才為主，配合職業性演員以提升節目的品質。透過文化節讓各族群團體來了解台灣，因而支持台灣參與國際組織，打破外交瓶頸，結果約有三分之一的外賓來參加。
- ③ 我們邀請對象包括國會參議員及衆議員，州長，市長，市府官員，文化 Board Directors，商業機構，鄰居，同事，以及媒體。結果主要來賓包括 Congresswoman Cynthia McKinney, Senator Zell Miller 代表 Mr. Short and Hick, Atlanta 市長代表 Mr. Marshall, Roswell 市長主任秘書，State Insurance Commissioner John Oxendine, County 主要官員，及扶輪社 President 及會員等等許多主流人士，其他賀函有 Congressman Johnny Isakson, 州長 Roy Barnes, Senator Max Cleland, Atlanta 市長 Shirley Franklin 等。同時 Roswell 市長 Jere Wood 來文宣告 5 月 11 日到 18 日為台美人文化傳統週。Channel Fox 5 也到場來採錄節目，也在當晚播放台灣文化節活動。有四家中文報來採錄活動，雖然我們刊登在 Atlanta Journal / Constitution 文化節活動，也約見兩位記者，很可惜他們沒有空來現場採訪，以後要多向這方面努力。
- ④ 會場佈置是這次文化節的最大特色。李長發設計的進口豪放美麗的巨型版圖讓每個人照相留念。場外 60 支親手繪畫的彩色旗子展現文化節活動的熱鬧氣氛。感謝他在冰冷的冬天(1~2 月期間)親手在他家的後院建造這座版圖，他熱愛台灣文化熱情讓我一生難忘。
- ⑤ 節目手冊之編排也極用心思，與衆不同，漢英文對照，簡述每一節目之歷史背景，一目了然。許蕙茹和李長發從一月起就開始收集資料與設計，利用週末及晚上，有時工作到深夜來完成挑戰性的使命。感謝 Victor Chou 犧牲他一週的 Spring Break 來 Translate 漢文及校正。
- ⑥ 陳智惠，陳富美及黃乃佳從文化委員會成立那天就開始研究計劃節目。智惠犧牲回台和林明璋教授在一起，而留在 Atlanta 做文化節目工作。乃佳和富美利用每個週末協調操練台語教會的合唱及舞蹈節目。黃白紅用每週末來教練台美學校的舞蹈。台美學校的擊鼓隊自我排練的精神也值得大家學習效仿，特別感謝其他許多在背後的工作者。
- ⑦ 成功的節目也要有最後的 Reception 來做美滿的收場。陳靜嬪，謝婉鈴，黃蕊妹，許淑美，王淑貞，鍾瑞英，林瓊珠等等，及許多的工作者，她們不但用很多的時間準備食品，而且也犧牲現場觀賞節目的機會來佈置 Reception。

陳靜嬋在星期日早上5點親自再做400個餃子以補星期六晚不足之數目，謝謝Diana。

- ⑧ 展覽exhibit與文宣方面也異常突出，布袋戲吸引很多來賓的好奇，他們建議布袋戲應包括在下次文化節節目之一。大部份的來賓從來沒到過台灣，不認識台灣，電視機一直播放地理景色，傳統文物及生活動態是最好的工具讓主流社會人士了解台灣。許多來賓告訴我“台灣真是美麗，希望有機會去看看”，Post Card，小扇子及簡介台灣的手冊是教育社會人士認識台灣的最好工具。
- ⑨ 表演團隊演員超過70人，工作人員超過40人，運作如此浩大的團隊是件不容易的事，但是在熱愛台灣的心血澎湃下，他們表現台灣人特有的氣質及才能而演出一場異凡水準的節目。謝謝台語教會，台美學校，東田納西同鄉會，連育敏，柯翠園，林紋守，吳佳蓉，Dr. Ginger Chen 及 Mrs. Carolyn Hancock 的參與表演，也特別感謝梁照光的帶隊指揮及蕭以苓的鋼琴伴奏及編曲。Huntsville, AL 的陳彥升 Video 設備的支援，謝謝GA Tech 同學會，UGA 同學會，TACL 及 Birmingham AL 同鄉會的幫忙與協助。謝謝節目主持人陳靜姬女士及 Victor Chou 的引導節目圓滿成功。陳女士是台灣資生堂企劃部公共事務經理，她特地從台灣來主持節目，Victor Chou 是代表新生代的人才之一。謝謝所有贊助者及同鄉，由於你們的支持，文化節才能成功。最後我要感謝許許多多背後的工作者，台美團體組織的參與，文化節委員會的協助，TECO 新聞組王麗珠組長和張秀禎秘書的提供展覽資料，及許蕙茹的媒體協助。我要特別謝謝 Vice Chair Coordinator 楊芳庭助我一臂之力，讓今年文化節順利過關。

## ■ 文化節一幕前幕後

陳富美

此次文化節活動有幾個特色

- ① 極力鼓勵大家邀請主流社會的朋友、同事、親戚參加或買票送給他們，因為我們要將台灣文化藝術讓他們熟悉了解。文化節召集人葉文書開先鋒。他利用他過去在FAPA與眾議員、參議員或其他要職官員的草根遊說關係，邀請到幾位政要，並在開場時請他們致詞，共同來慶祝五月第二個禮拜的台灣傳統週。600個座位中約有三分之一主流社會的美國人。
- ② 文宣工作，有詳細解說的中英對照節目手冊，及介紹台灣的資料，並有草根宣傳用的彩色Logo。前者由許蕙茹及李長榮負責，Logo由李長發設計。
- ③ 節目表演講求品質，雖然大部分表演是業餘的演員。經過陳智惠細心統籌，並由楊芳庭、黃乃佳、陳富美從旁協助，終於能順利成功的演出得到很好的回響。

### ◎ 幕前縮影

整個上半場節目的主題是“台灣---咱的夢”，是一個以歌舞、短劇、樂器表演串聯起來的台灣“史歌舞劇”雖是高度娛樂性的節目，它藏有多元嚴肅的畫面。歷史層面：由“跨過黑水溝”演祖先追求較好的生存空間，完成定居美麗島(Formosa)的夢，及至“一隻鳥仔嘒啾啾”及“望你早歸”代表日據時代的抗日受迫害及台灣青年被遣南洋充軍的事實，再有“綠島小夜曲”反映國民黨掌政時期。社會層面：原住民的“迎賓舞”“客家歌謠”與“黃昏的故鄉”涵蓋了社會族群，平等共同奮鬥，歌仔戲與廟會鼓聲、扇舞（功夫舞）是台灣民間藝術的樣本。我們很幸運能請到由溫哥華來巡迴演唱歌仔戲的林紋守與Alabama來的柯翠園，兩位在外州演了三場，特由Kansas City 飛過來為我們文化節表演，辛勞之至。她們唱、演俱超專業水準，給我們上半場節目帶來了高潮。博得觀眾的喝采激賞。歌仔戲不是她們原來的專業，能有這麼優異的演出真難得。

節目的下半場是專為蕭泰然先生的音樂作品發表的音樂會。分別以合唱、獨唱、舞蹈表達他為故鄉做的台灣歌曲精選“蕃薯不驚落土爛”詞曲動人，充分表達台灣人蕃薯仔的精神。此曲乃按高俊明牧師在美麗島事件出獄後講的名言“蕃薯不驚落土爛，只願枝葉代代傳”啓示而寫的。我每唱到“成全別人犧牲我，一句俗語來點破，期待無久出頭天，蕃薯不驚落土爛”真有一種雨後天晴的開朗舒暢的感覺。雖然台灣人經歷了四百年苦難，終要出頭天！“台灣翠青”與“上美的花”也是我們節目策劃特選的精選曲“台灣翠青”嚴肅有勁，唱出台灣故鄉的盼望。“上美的花”東方白先生的詩，而智惠姐親自設計的舞步，親自以美妙的舞姿表演了這首曲精髓，多麼動人。最後的壓軸是小提琴與鋼琴名曲演奏。是選自蕭教授替台灣音樂在國際樂壇爭一席的名曲，我們有幸能有ASO小提琴手Carolyn Hancock 與名鋼琴家陳瑞玟博士合作演奏，讓我們整個節目音樂水準提升，我們要讓美國人嚐嚐我們細膩的音樂藝術。

音樂會終了，我們以合唱台灣一一咱的夢，一人一燭光來回應開場的主題序曲。……咱著抱著美麗的夢，表達故鄉台灣永遠在我們懷念中，並以God Bless America 的合唱祝福台美人的新的故鄉 ---America。以極感人場面氣氛結束。

### ◎ 幕後點滴

※ 文化節前兩星期所有票已都賣光，我們負責節目策劃的開始擔心是否能如預期的表演得順利成功，每天晚上十一點以後都還在為文化節操心，雖然四月中有初步的預演，有些節目是外州請來的打手，不到當天不知是龍是虎。又節目之間的進出場及時間控制，燈光及幕開幕合，都沒有經驗。大排演是在星期六晚上五點，而我們在星期三早上就到Roswell Culture Center 的舞台去做了“想像的預演”，以便星期六晚上在教會交誼廳的大排演有個“想像的舞台”。這些憑傻勁做事的經驗真像瞎子摸象，直到星期日（文化節當天）早上九點抵達表演現場要做配合燈光、音樂、布幕等舞台效果設備的“預演”才讓我開了眼睛看到象的真面目。忙了兩小時後才稍解除了這幾天的緊張，那時我知道我們的節目應會很成功順利。我們請的舞台專務員(Studio Specialist)先要我訂預演的順序，每個節目都要經過一次預演，他才可記下前台或後台開關那一層幕，鋼琴位置、燈光效應等。前後節目協調的細節種種就要在那三小時內完成。一位熱心同鄉比我更緊張，一直問是否每個節目要按順序再預演一次。我心裡有數，如能每一節目好好預演一次，並不漏掉各種道具的細節就很好了。果真到約二點半才完成全部的舞台預演，節目是三點開始。

※ 因為經費的關係，我們舞台預演排在正式表演當天比較經濟，但時間上很緊湊。

※ 原住民舞蹈是由台美學校的女生與台語長老教會的媽媽隊分頭練習，由黃白紅與陳淑女當教練，一個多小時下來香汗淋漓，熱情的迎賓舞不輸有氧運動，正可健身減肥，大家要淑女以後繼續教，可幫她們保持苗條身材。

※ 望你早歸的歌與舞都是那麼動人，服裝及舞者的打扮更是精心設計配合時代背景，服裝是由 Diana 陳靜嬋女士設計及縫製，飄逸優美的袖口及寬廣的褲管，加上舞者梳的後髻，使每個年青少女都變成了“望君早歸”的淑女，難能可貴的是由 Evelyn Tzou 與 Stephanie Yang 傳教給其他四位，教學的都有天份。

※ 台美學校的學生除了供應兩支舞蹈節目外，又有一個別緻的鼓聲表演。大鼓齊敲，亂中有緻，稱為廟會鼓聲，十位青少年男女生每週練習敲鼓，成為他們上台美學校的最愛活動之一。久練下來，手指手掌都長繭，仍不怠懈，精神可嘉。擊鼓之外，他們又表演了機招功夫，據說是要surprise 大人（因為沒在預演中）招招都顯出他們的青春活力。

※ 台語長老教會的聖歌隊與佳樂團契各別為文化節負擔合唱，他們四月初以來每星期六與日共兩場練唱，大家都唱得

不亦樂乎，只是唱“點心擔”時又渴又餓，想到這麼好吃的東西只能留口水。謝謝這兩個月來大家的辛苦，尤其蕭以苓的鋼琴伴奏，及梁照光的領隊指揮。

※歌仔戲的“陳三五娘”雖只演了十二分鐘，兩位演員---林紋守與柯翠園卻要用五小時梳妝打扮，而且上妝後，臉部不能過動，不能笑，不能大開口吃東西，她們只吃了切得很小塊的pizza半空著肚子為我們唱這一段戲。

※此次文化節能辦得這麼出色，除了歸功於召集人葉文書幾個月來馬不停蹄的鞭策，又有許多慷慨捐款的財主，使委員會放膽籌辦，及許多買票邀請朋友，同事來參加的，以及許多幕後幫忙的熱心同鄉。這一切都充分表現大家對台美文化節的向心力。

## ■「傻人之福」---活到老學到老 陳智惠

當Ginger及Jun-Ching Lin(後因身體不適，改為Carolyn Hancock擔任)接到我們的邀請在文化節表演蕭泰然的作品時，一向對事只抱理想而忽略現實問題的我，以為籌備工作已解決一半，就開始「雞婆」起來，當我一腳踩入籌備工作的「泥沼」時，「哇…」發覺自己簡直像「部份」到中國投資的「呆胞」一樣的「不知死」。籌備工作之繁雜程度，遠遠超出我的預料範圍，怎麼辦？已經作了Commitment就不能後退，只好抱著「活到老學到老」的心情，在「泥沼」裡繼續朝著Roswell Art Center的方向前進。

所幸，氣餒時，葉總召集人對我們所說的話---「忍耐一下！我們可以辦得很好的。」會在耳邊鈴鈴而響，精神為之一振。每一位節目組成員都能提出可取的ideas讓大家一起討論又討論，耐心地修改又修改；葉餘指揮梁照光的認真負責，以及專職的Ginger和蕭以苓的合作，都大大地提升了表演節目的品質。覺得自己很幸運有機會與這些極富才華而且熱心的鄉親一起為文化節做事。值得一提的是，最後兩三週才定案的客家山歌「溪水畔」，找到唱者，卻找不到舞者。機智的陳淑婉向我建議叫張欣小妹妹跳。「讚！」我興奮地大叫，趕緊簡單的為她編舞，然後由她的媽媽去修改，教她「擺動」小屁股，以示魚在水中泅來泅去，可愛極了。舞學好了，卻不知舞裝在何處，只剩一週，真急死人。一通電話給許淑美，那天下午黃蕊殊就把她的女兒Christine穿過的採茶舞衣交給我。量準欣欣的身材，「大刀闊斧」地裁剪，兩小時內就把一件十三歲少女裝變成可愛的小女童裝，給欣欣試穿，無須修改，鬆了一口氣，真幸運！(年輕時，常做自己和女兒的衣服，從來沒有一剪即成的紀錄)。至開演的前兩天，才感到終可走出籌備節目的「泥沼」，而準備敲開Auditorium的大門了。

次晨帶著慌張的心情走入Auditorium，由於部份表演者未到，而我對試演及舞台設計經驗幾乎等於“零”，所以初次與John William(後台工作者)會面時，大有不知從何處著手之感。果敢的陳富美自動挑起此重任，與John重新調整試演程序，(在場者先試)，及訂好拉幕的開閉次序。我只能站在一旁點頭附合她的建議。Jessica Yang看出我「未戰先衰」，自動為我承擔吃力不討好的後台(女生的)聯絡員，真感激她！富美負責另一邊(男生的)。吃過中飯，頭痛發作，李秀枝為我按摩了半小時，多謝她的Magic Hands。

就這樣，一波又一波，每波「觸礁」時，馬上就有同鄉伸出援手，大家都有同樣的心---辦好文化節而協力。四年前，黃素紅會長首先開動了Atlanta文化節列車，2000年由劉繁信會長帶動，那兩次與這次葉文書會長(FAPA)所率領的一樣都載滿成果。希望明年會有更多台美人參與文化傳承工作。最後感謝同鄉們給我這麼難得的學習機會。

## ■ APAC 晚會

周錦源

五月四日是Asian Pacific American Council of Georgia (APAC)的年會。但幾天前，氣候一直很不好，五月三日更是豪雨連

連，心想這下可能會有些人雖訂了位，但因為這種「打狗都不出門」的天氣，很可能屆時不來了。當天(禮拜六)早上，還是個陰暗的雨天，我趕在大雨中去拿Program booklet，但在回家的途中，天氣已漸漸轉晴，頓時心情也開朗起來。

今年因為是由亞特蘭大台灣同鄉會主辦這個年會，所以大大小小的細節都要安排，從節目安排，印刷，邀請講員，節目主持人，表演人選，拉廣告，售賣餐券，購買抽獎用的號碼券，及餐館之接洽等等，但總算一切順利。當晚六點時陸陸續續有人到達Mariott Hotel，各族裔有他們的負責人，負責Check-in，我們同鄉會有六桌，TECO一桌，王德同鄉一桌。謝謝同鄉們的支持，在此特地致謝。

節目由Alan Wang, TV channel 2的Atlanta南區負責人兼Reporter來主持。我雖在電話中與他簡短的交談過，並利用E-mail來連絡，但真正的細節都在當天五點左右，跟他見面時才確定。但他駕輕就熟，整個場面掌控得當，有說有笑。

節目從李雪玟教授(University of Nevada, Reno)演唱美國國歌時正式開始。李教授再次遠從內華達州飛來Atlanta為台灣同鄉會在APAC年會表演。她在學期末了，儘量調度學生的時間，抽空前來，代表我們台灣人來展現她的歌唱才華。我們也請到當地的蔡蕙娟女士，她在繁忙的schedule及一個小Baby，還抽空在她的Piano Studio (Cokesberry United Methodology Church)跟我們排練，她是個非常出色的鋼琴老師，雖然時間簡短倉促，但她一口答應這個伴奏重任。Judy Kuo的小提琴及Stephanie Yang的Flute，這些樂器很巧妙地在李教授安排演唱的曲子中出現。她唱了美國國歌，義大利歌，韓國歌，日本歌，及台灣歌。整個晚會在這麼美好的演奏下輕鬆愉快的進行。在此代表APAC及同鄉會，向所有表演的人致最高的敬意及謝意。

每年獎學金的頒獎，由各族裔選出他們的得獎人。今年我們台裔由Judy Kuo得獎。接下來的抽獎，在Alan Wang的主持下，進行得幽默有趣。整個晚會在快樂享受的氣氛中進行，有好朋友在座，又可結識新朋友。「人生幾何」？明年晚會見！

## ■NATWA 的育樂

鄭教婉等六位合寫

●北美洲台灣婦女會NATWA第十四屆年會於四月十八日到二十一日在Orlando Florida的Sheraton Resort舉行。會後有99位會員登上Grand Princess在Caribbean Sea西岸約六天海上遊。這個年會同時富於教育與娛樂，收穫特別多。

●Atlanta六位婦女參加。我們租一部Van開到Orlando還車後參加年會。會後共有兩部Bus到港口上Cruise，六天中NATWA再集合兩次聽演講及自我介紹。有四次登岸觀光遊玩。

●婦女們回Atlanta後向先生們報告好聽的，好玩的，結果林春雄請我們寫篇報導，向鄉親們介紹NATWA年會活動內容，及分享我們在年會中及Cruise的樂趣。

●我們事先沒準備要寫報導，所以只能抄些活動簡介，讓大家知道NATWA安排的教育內容，(免得先生們以為我們去當「野馬」了。)以及NATWA對社會所做的事工。

●我們十八日下午報到，3PM開始上課領巾的藝術和胸花的藝術，我們還沒吃午餐，饑腸轆轤，依然全勤，好學心切。晚上認親結緣，新會友自我介紹

●十九日上午會員會務大會，有工作報告及未來工作計劃。NATWA工作包括：提供獎學金，獎助優秀清寒的高中生或大學生。今年有三種，各種獎學金有不同的得獎條件。認養台灣921賑災的孤兒。捐款給New York 911恐怖突擊的救濟。每年製作具有台灣鄉土特色的月曆。台灣公論報以前的婦女信箱和現在刊登在第七版的點心擔是NATWA的專欄。關於他們的工作以及此次年會的詳情，台灣公論報2002年5月7日第

12版阿香(吳美芬)寫的NATWA第十四屆年會報導有很詳細的記載，我們很敬佩這些NATWA的才女，會做事，會講會唱，會寫文章，樣樣「一級棒」。

●十九日下午是常用藥物座談會，由四位專家來教導我們如何服用健康補藥，小孩服用不必處方的藥品，高血壓的預防和治療，及一位骨科醫師的專題短講。時間不多，每人都只講重點而已，是對自己和家人的健康有切身關係，大家都全神貫注傾聽。NATWA今年編一本關懷文集，分為醫療保健篇、單親失親篇、安慰照顧篇、資訊參考篇、退休與理財篇，顧名思意很為實用，其中收編王清風寫的「生與死」在醫療保健篇。

●其後是蕭泰然教授主講「音樂漫談」，想不到他能親臨此會，看到他真高興。接著是「泰然心台灣情」音樂會，由作曲家蕭泰然，鋼琴翁致理，女高音陳麗輝，男中音麥約翰(麗輝的夫婿)演唱及演奏。大都是蕭教授的作曲，有一首陳祖治的作曲，一首鄭智仁的詞和曲，及一節三段古典鋼琴獨奏，最後兩首是世界首演：To those I love and to those who love me --- James Yu 詞，及團圓---陳隆詞，蕭泰然作曲。能在一個音樂會裏看到作曲家，又是由作曲家親自為首演者鋼琴伴奏，是人生難得的機遇，覺得很有福氣，這一場音樂會是心靈的享宴，全體會員都陶醉在美妙的歌聲琴韻。

●二十日上午特別來賓演講，兩位婦女從台灣辛苦長程飛來。管碧玲：現任高雄市政府新聞處處長，講題：「台灣政治歷史的發展和挑戰」。她對台灣近代政治歷史有很明確的分析。徐馨生：現任台灣北社的社務委員。講題：「我的建國之路---馨生的心聲」。她是外省人子女，做起民主運動，受到「本」「外」夾攻，倍加辛苦，聽她兩次演講後(在Cruise又請她講一場)，感慨萬千，若有機會請她來給鄉親演講，必能使我們了解一些外省人子女的心聲及對台灣的民主政治和族群融合有信心，L.A.名人吳澧培也是專程自L.A.飛來講「台美人的民間外交」。常在報章看到這位成功的銀行家對台灣人和台美人的關心和貢獻。由他親臨說明，更能體會其苦心(太平洋時報May 2, 2002 第8版(副刊)已刊登三位講員的演講內容)。聽了他們三位的演講，使我們增廣見聞。

●二十下午的分享NATWA心靈雞湯，由郭慈安主持，李素秋、郭慈安策劃。這個時段是重頭戲---選修課。分成六組，自選一組，組長為拉學員，還設有選前廣告時間。分別為：如何享受退休而不休，志願工作樂趣多，夾心餅族---家庭照顧與事業的平衡，單親的滋味，如何攝取心靈的維生素，以及Line Dance。分組討論時大家都不吝於，不懼於說出自己的心路歷程。回到大會議室的綜合報告中，我們學習到別人怎樣解決跟自己生活相關切的問題，如何使自己突破和成長，在這個討論和報告時段受益最多。回家後若能好好實行，生命會更進步，更有意義。

●二十日晚上盛裝晚宴，欣賞NATWA之夜，各方好「女」各顯身手的大盛會。舞蹈---自編自舞，有以舞衣競美，有以舞技取勝。短劇---言語自創，劇情自編，笑破肚皮不陪錢，也有專業的歌仔戲說唱，當場教我們數招。NATWA之夜和夏令會的同鄉之夜一樣是自娛娛人，但由於全是各路英「雌」好「女」表演，所以更有看頭。以上各項在台灣公論報2002年4月30日第十二版陳萱薇寫的年會花絮有重點介紹。

●大會也請到來自台北縣新莊社區大學的「閱讀、寫作與旅遊」的講師，曾心儀女士。台灣公論報常刊登她的大作，這次看到她，聽她演講「開發潛能，終生學習」，倍為親切和感動。我們本以為人生已經過了「壯馬」到「老馬」(按馬年出身)，可以理直氣壯的「停止」學習，可是參加了這次大會後，這種想法似乎要修正一下。NATWA年會使婦女們成長進步，先生們應鼓勵甚至陪伴「牽手」去參加。

●二十一日晨介紹FOTWA(Federation of Overseas Taiwanese Women's Associations)國外台灣婦女聯合會，此次Costa Rica、日本及英國的婦女會代表們來參加NATWA年會，同時召開

第一次FOTWA成立大會，此後台灣婦女會就發展為世界性的了。FOTWA年會將與世台會一併舉行，10AM 離開Orlando，大會閉幕。

① 21日4PM 在Port Everglades登上Grand Princess，他們自稱是Love boat。因為電視連續劇Love boat就是用Princess ship。此船共可搭三千一百位旅客，工作人員一千零六十位。淑貞、瓊珠、白紅、教婉共一cabin在12 floor，富美、秀枝和New York City來的黃滿玉、黃秋玲住一個cabin，我們住了六天還是常常走錯地方，自嘲劉姥姥進大觀園。

②先說我們的四次登陸旅遊：

22日到Princes Cays此島是Princess船公司的私有小島，島上有B.B.Q. Bar Grill供所有遊客午餐。我們登上Creue's nest overlook看全島，桔色鐵屋頂，棕櫚樹，海水及遠處的Grand Princess Ship有Swimming and Snorkeling Area，有Basketball, Volleyball球場，也有很多土產店，我們買了一些稀有的貝殼，有人游泳，有人Snorkeling，各得其樂。24日到Grand Cayman搭玻璃窗船看海中魚群，珊瑚礁及觸礁破損的老船零件。之後大部份的人在深海上Snorkeling。數位怕水的同伴就給勇敢的旱鴨子打氣加油，照相留念。有救生員數位在附近看守，很安全。

25日到Mexico的Costa Maya，主要是看馬雅人留下的Temples, Plazas的遺跡。這些建築是用石灰石築成金字塔型，最高建物的最高頂處即是祭壇，馬雅人在200 BC到1500 AD住在此地，後來就神秘地放棄了。導遊說Mexico政府正要把被埋在地下的各建物包括Monuments及住家，挖掘整修，一方面考證馬雅文化，一方面使其更具觀光價值。

26日到Cozumel，是在Mexico東北邊的一個島嶼，一路上可看到正在築路開發。車子到Tulum，也是去看馬雅文化的廢墟。古時候，馬雅人在加勒比海岸的礁石峭壁上建了一個天堂王國。觀光客從他們重新整修的祭壇，建築物和象形文字，去想像他們當時的生活和信仰。導遊說馬雅人可能來自亞洲，他們的孩子有蒙古人的胎記，孩子生下來用兩塊木板在前後腦把頭殼壓扁，(聽起來比清朝的女人纏足更殘忍)，因為他們喜歡扁頭的孩子。馬雅人是聰明的天文學家，他們的日曆是世界上最準確的一種，他們也有很好的文字體系，可惜留下的文獻很少，據說都在歐洲的博物館。他們的建築物有很多小窗，導遊說每一小窗都是一個記號，與陽光有關，從每一小窗可以分辨季節，如冬至夏至等。農作物也是根據季節播種，所以小窗跟他們的耕種和生活有密切關係。他們也有亞洲人的「陰」「陽」命理。Mexico政府要把此地開發為觀光點，導遊很親切希望我們重遊。有些人很認真地去看馬雅人的廢墟，有些人很勇敢地參加當地Snorkeling tour，搭上小船到腳不著地的深海中去浮游，看美麗的海魚，每人得到不同的親身體驗，皆大豐收。

●在船上最糟的情況是人人情不自禁地吃多了，美食能在眼前誰能節食？有人自圓其說，吃多了相對的旅費就便宜了。有人旅行前節食六個月，在六天裡前功盡棄，有人自責自己在船上每天吃五餐，先生在家一餐都沒得吃，(自己不會煮了)尤其是每晚正式圓桌盛宴，由帥哥服務，很耽心回家後還記不記得怎樣煮飯洗碗呢！

●不過我們也很努力地「塑身」，清晨到甲板上走2miles，到健身房跟著指導員做有氧運動，或用運動器械自行運動，還可以穿上游泳衣去蒸煮烤。總是充分使用船上設備，要使自己「原型」下船。

●除了運動，我們也去downtown(我們這樣稱第七樓)逛街，有名畫拍賣，有照片欣賞，(船上攝影師照旅客可以買下自己的照片)，有禮品店，在這店裏有些物品比陸地店內價廉，也有酒店，可惜我們這一群不會享受醇酒，有人在酒店跳舞，有人去電影室看電影，有人去Casino餵老虎幾把角子。

●我們一齊旅遊就著意要給自己 have a good time，所以聽別人說笑時，就誇張地大笑，而別人不說笑時，我們也會給自己製造笑料，有一夜七十五歲的二姑娘教我們外丹功，最後的動作她擦鼻子，我們也跟著做，可見學得有多專心，她說那不是外丹功是她流鼻水要擦掉了，以後我們常故意做擦鼻子的動作，就一齊笑得東倒西歪。同伴的一句口頭禪「真的我沒騙你」，也成了我們的笑料。每次她話沒說完，我們就搶先幫她說掉，然後笑成一團，害她忘了要說的話。出發前有些擔心四人同房會很擁擠，要等廁所等等不方便，想不到我們不但不擁擠，沒有「等不及」的現象，在小小空間，反而覺得親密有趣，彼此息息相關，互相照顧，同時也創造一些糗事。星期四下午四人認真打扮，穿上正式晚禮服，準備去赴正式晚宴，打開行程表一看才知道不是今夜是明夜，我們自我調侃是四朵三八阿花，好在沒有「開」出門去。我們常交換衣服穿，每晚別人看我們都穿得水噹噹，其實是一衣四穿，衣服不必帶很多，卻也可以很漂亮，四人同房好像回到十六歲的少女時代，分享同樂。那種感覺真「年輕」。

●在 Fort Lauderdale 的機場等飛機回 Atlanta 時，有位同伴已睡得躺在椅後地上睡著了，另一同伴怕她受涼用報紙蓋上保暖，還照相存證--- homeless lady，可是這位 homeless lady 夢中還在 Cruise，快樂得笑醒了自己，此情此旅，盼今生重現。

### 【台美涼亭仔】

#### ■ 從見山不是山 到見山還是山 高達宏

我經常聽很多人說，“我遇到過許多的基督教徒，他們都非常的虛偽，表面說的是一回事，實際做的卻又是另一回事，到教會去又有什麼意義呢？”身為一個基督徒的我，在聽到這些話的時候，並不會覺得尷尬，也不會有一點難過，因為，我自己的信仰歷程中，我也曾經說過相同的話。

說起基督教信仰的傳承，“我可以跟我比的人並不太多”。遠在中國大陸還沒有中華民國的時代，我的外曾祖父，他就是個傳道人。我的外祖父在娶我外祖母的時候，就答應讓我的外祖母可以繼續她的基督教信仰生活。我的媽媽嫁給我的父親，就是因為我父親是個基督徒。我才牙牙學語，我的祖母就用閩南語（那時候還不稱做“台語”）教我睡前的禱告，“小子欲安眠，求父賜聖神，求叫給主聽，眠夢不免驚，靠主功勞心所願，阿們”。我從小就到教會參加各種活動，主日學、詩班、團契都在我的生命裡面留下了痕跡。

初中時，我一星期不去教會，我父親就會停止給我零用錢一星期，後來，教會的活動打桌球、唱聖詩、郊遊烤肉、團體遊戲、專題演講、查經禱告等等，成為我生活動態的中心，而教會裡面的男女青少男和各個家庭也成為我的人際關係的重心。那時節，我真的很快樂，除了我們這一群青少年男女像兄弟姊妹一樣的互動之外，我們的長輩和家庭之間，也都是像家人一樣的彼此往來。這種無憂無慮，歡笑快樂的生活，持續到我高三的時候。

在我高三的時候，我拒絕到教會去。那時候影響我最大的是兩本書，一件事。兩本書，一本是陳鼓應先生所著的“約伯記的批判”，一本是尼采先生的超人哲學，一件事則是主日學校長，教會的長老倒債潛逃。

小學看真平、四郎的漫畫，初中看西遊記、濟公傳章回小說，仍是幼嫩的思想成長時期，那時候只知人間多美好，不識人性的脆弱和險惡。高中時候，除了武俠小說和瓊瑤的愛情小說，也開始看許多翻譯的著作，對聖經解釋的書籍也不限在傳統的範圍之內。陳鼓應先生藉著約伯記批判基督教的神權觀點，他認為，上帝憑著自己的喜怒來定人的生死，像世間帝王一樣；尼采先生的超人哲學則認為，法律、道德是強者的利器，是強者用來欺凌弱者的工具，他看到當時教會的腐敗和虛偽，所以聲稱，“上帝死了！”。那時期，我的思想轉變，開始嚴厲的觀察、批判，我參加的教會裡面的各種現象。

那時候，葉先生是教會的長老，也是主日學的校長，是一個被大家尊敬愛戴的人。他曾經在主日學中說，“我經常在我的車子上多備一小桶的汽油，為的是要幫助那些在半路上突然沒有油，車子動不了的人”。聽得大家亂感動的。結局卻是，他在教會裡面向很多人借錢、舉債，後來倒債潛逃，潛逃那天還到我高中的學校來和他兒子說話，我正覺得奇怪，他怎麼會到學校來。回家之後，聽父親說起，才知道發生了什麼事情。

於是我就拒絕到教會去。太虛偽了，虛偽的宗教，產生虛偽的人性。所以牧師的講道一片虛偽，教會的長老、執事人人虛偽。

不再去教會以後，即使去了也是勉強的應付，為了爸爸妈妈的面子，我開始看我喜歡看的書，做我喜歡做的事情，我仍然是個乖孩子，但是，就是不要虛偽的裝扮自己。可是，過了一陣子，我突然發現，我怎麼變得不太快樂，我的笑聲好像減少，我的幽默感好像消失，我怎麼好像不太像我自己了。於是，我開始探討，為什麼我會不再那麼常歡樂，我內心的喜樂跑到那裡去了。當我回顧我最近的生活時候，我猛然察覺，唯一的大區別是，我和原本像兄弟姊妹的那一群青少年熱絡的互動變少了，而我到教會也是以批判找碴的心態去參加。

於是，我用另一種眼光來觀察教會，我分析教會的人群和外面的人群有什麼不同，我研究教會的人性和外面的人性有什麼不同，我產生了另一種感受。原來，虛偽的人到處都是，不是只有在教會裡面。這世間沒有虛偽的人的地方，教會當然也存在著虛偽的人。

最後，我告訴我自己，如果前面有一座垃圾山，我如果沒有辦法移開它，那麼我就繞過它，不要讓它成為我的阻礙。我看到教會裡面，有人是真心的愛教會、關心人，有人是存心的利用教會、利用人，但是這些都不會再妨礙到我。我當然知道，自己也有虛偽的一面，也有一點垃圾提在自己的手上，但是，至少如今我已經繞過了前面的垃圾山，我又走在我自己的道路上。

別人行為的好壞、善惡一定會影響我們對信仰的看法和評論，然而，真實的信仰卻不是來自於承傳，也不是別人所能給予，他們只能帶領引導，最重要的關鍵是自己內心真正的體會和感受，也只有自己才能給自己建造信仰的基座。

在我們的生活裡面，我們沒辦法逃避虛偽的人性，所以我們必須學習如何去面對，如何去應付，甚至如何去相處。我很喜歡耶穌回答彼得所問的“我應該原諒我的兄弟多少次？七次（猶太人的七代表）完全”的意思）夠嗎？”，耶穌說，“不是七次，是七十個七次”，可是，隨後耶穌馬上說了一個比喻，他說，一個奴僕被國王仁慈的免除百萬債務，這奴僕卻凶惡的將欠他一百元的人下獄，國王在得知之後，狠狠的處罰了那個奴僕。從這段聖經，我體會到了“對於人性的軟弱，我們要經常以寬容體貼的心來對待，然而對於人性的邪惡我們絕不妥協寬容，連一次都不可以”。所以不會害人的虛偽，我們也就跟他虛偽虛偽，會害人的虛偽我們不必客氣，早日揭發，免得衆人受害。

只要有地方，就有軟弱的人性，教會是人組成的，當然也免不了。我又開始參加教會的活動，就這樣，我經歷了從見山不是山，又回到了見山是山的宗教信仰歷程。

#### ■ 心聲分享

鄧梅英

一年又一年，不知不覺中臉上兩頰白髮日漸增加，兒女也成長，終於工作二十多年後我退休了。

回想過去二十多年來的工作感想，我很欣賞，感激也重視清晨天未亮時，看到和聽到車輛來回穿梭的吵雜聲，帶來一天忙碌的開始。日正中午家家公司，大酒店忙碌的工作聲，還有夜晚人們忙著趕回家休閒或開始夜生活的畫面。

退休後，還繼續工作時的習慣，喜歡在傍晚作些運動，或到外面跑步。不知何時，因為天氣漸漸轉涼，天黑得早，突然停止運動。平時我有早起的習慣，有天當清早作完運動

運動（氣功）後，打開窗簾，從廚房小餐廳的大窗戶戶望出去，看到東邊天際顯出一道曙光，正是旭日初昇之時。為這一幅上帝偉大的創作而驚嘆！！自那日起，早起作完氣功後，換上運動裝，到外面慢跑，經常是跑一段，走一段。一面欣賞大自然，一面呼吸新鮮空氣。就這樣開始了我每天清晨往Jones Bridge Park的慢跑運動。路上看到許多車輛，校車來回的奔波，也看到許多小學生騎著腳踏車上Simpsonwood小學校上課。更有一些勇敢和偉大的媽媽們陪著幼兒幼女，替他們背著大小書包，一邊走，一邊有說有笑很開心的走到學校，那幅偉大母愛的畫面，令我深深地感動。何等聰明又細心的母親啊！他們不但使小孩子們鍛鍊健康的身體，也建立了與小孩子們的美好關係。

過了小學，往公園去，頓時一片靜寂寧靜的景色呈現眼前。使再小的麻雀聲都可聽到，看到路上許多小松鼠跳躍，一點也不害怕我帶給他們的攬擾。眼看這麼美麗的大自然，使我更衷心的讚嘆！讚美這位獨一無二創造宇宙萬物的大主宰，我們的「主」。

## 【同鄉動態】

- ※ 同鄉在此哀悼陳智惠令慈，蔡惠珠令尊在台過世，請家屬節哀。
- ※ 在此祝賀同鄉子女高中畢業：  
Henry Tsai, 蔡秀茂，黃白紅公子將入UGA就讀。  
Welling Tzou, 鄭宏熙，許淑美公子將入Oxford就讀。  
Michael Wang, 王德，薛月瑛二公子將入GaTech就讀。
- ※ 大學，研究所畢業：  
MaryAnn Kuo, 郭榮太，鍾瑞英長女，研究所畢業。  
Debra Chen, 陳石琳，劉安蕙女兒，大學畢業。
- ※ Richard Kuo (Socail Study) & Joseph Kuo (Math), 郭文義，吳貴美的兩位公子今年同時進入GHP。
- ※ 百年好合：  
Alice Yeh, 葉建榮，何玲淳長女和Daniel Jamison已在6月1日結婚。  
Glendy Yeh, 葉文書，林瓊珠女兒將和Joseph Rappon在7月14日結婚。
- ※ 同鄉會理事何重財，鍾宜君增添了一位公子。

## 【讀者投書】

- 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改、修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則(不超過300字)，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。
- 有興趣投書者請將投書寄給：  
P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042  
或 e-mail : CLEE5340@AOL.COM
- 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。
- 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770) 978-0461。
- 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

## 2002年台灣同鄉會理事：

會長：	李英毅	(678) 417-0831	Fax: (678) 417-0831
總幹事：	顏經邦	(770) 521-7993	Fax: (770) 521-7993
財務：	沈禾祥	(770) 368-8368	Fax: (770) 368-8425
連絡：	陳富美	(770) 739-5125	Fax: (770) 485-5448
青少年：	何重財	(678) 366-8185	Fax: (678) 366-8185
康樂：	郭榮太	(770) 326-6128	Fax: (770) 242-3912
公關：	劉漢松	(770) 623-0623	Fax: (770) 476-5495

## 【簡報欄】

(編者：由於上期篇幅的限制，李先生的投稿在本期刊出。)  
■ 台灣人大家來作伙--大家來作伙，不但是每個海外台灣人的權利，也是義務 李彥貞

春節快到了，也是海外台灣人最喜愛的節日。人們在這天暫時放下俗務，煮了一、二大盤拿手好菜，扶老攜幼，興高采烈浩浩蕩蕩湧進台灣同鄉會舉辦的春節晚會。在那裏，除了享受難得的家鄉味及精彩的節目外，人們可以舊友新知，無居無束天南地北亂蓋，互訴衷腸，分享苦樂。也可智識交換，互通有無，增加商機，增廣生活情趣，更可臉紅耳赤為不同的政見辯個高低。小孩不但可拿「過年」紅包，也可在「黑白人」充斥的生活圈找到自己的「認同」。真是各取所需，各得其樂，大家都大歡喜。

有人說「台灣同鄉會」真是功德無量---二、三十年來給分散世界各地的台灣人無限的歡樂，舒解無盡的鄉愁。這話沒錯，但僅對一半！因為如果台灣同鄉會的功用僅及「情感面」，尚可找其它門徑達到其目的，而不必冒著生命危險去忤觸「獨裁者」的逆鱗。所以，三十多年前第一代留學生成立台灣同鄉會時，背後實有一段難言的苦衷。

當這些早期留學生踏出專制統治的家鄉，呼吸到民主自由的空氣時，他們就覺悟到台灣人要「出頭天」要「當家作主」就必須團結起來。他們覺得台灣自古以來被視為「蠻夷」之地，而待之如「棄嬰」，為什麼打敗戰要割讓土地，台灣就是第一個送給人。四百年來，台灣就被葡萄牙、荷蘭、日本蹂躪過。後來又被口口聲聲叫「反攻大陸」的蔣家父子踐踏四十年，直到十多年前台灣人才開始嚐到「當家作主」的滋味。但命運坎坷的台灣人並不從此穩坐安樂椅，平安舒服過日子。相反地，台灣人不斷受對岸「骨肉同胞」的「大力關門聲」、「不順服就打」的叫囂聲吵得心驚肉跳夜夜難眠，擔心不知何時又要成「蠻夷」之民或「亡國奴」。

求生是人類的本能，當台灣人面臨這存亡之際，便開始尋求自生之道，解厄之方。找來找去終於找到猶太人的求生之道或許最值得做台灣人的借鏡：猶太人古稱希伯來人，原是一個遊牧部落，約於西元前二千年從幼發拉底河流域來到迦南，即今之巴勒斯坦。後因迦南大旱，移民埃及並受其奴役。四百年後，在上帝的協助下，由摩西帶領離開埃及重返迦南。西元前一千二百年，掃羅把原十二部落的希伯來人統一而成一個強盛獨立的國家。但傳了三代，便因人心敗壞，國家分裂為二：以色列國及猶太國。西元前七二一年，以色列被亞述所滅，而猶太國亦於西元前五八六年為巴比倫所亡。此後希伯來人便一直在異族的統治下被迫分散到世界各地，沒有自己的領域，沒有祖國，而成真正的遊「幕」民族。二千年来，他們受到歧視、迫害甚至殺戮。其中最悲慘的是在二次世界大戰中，有六百萬猶太人死於納粹德國的「最後解決」。但多苦多難的猶太人不但沒亡，居然於一九四八年復國成立以色列國。從立國至今，四面八方的敵人時時刻刻都想置他們於死地，使他們日夜不得安寧。他們所居住的土地荒涼、資源貧乏，但憑著他們的智慧及毅力，成功地征服了沙漠，使綠洲不斷伸展。他們的農作務會創下多項單產世界紀錄。而他們為人類文明做出的貢獻也遠在其他國家之上。據統計，從1907年到1970年，猶太人獲諾貝爾獎的比例是其餘世界的二十五倍。今日全世界都奉行每週工作休息一天，就是源自猶太文化。

許多文明古國淪為歷史遺蹟，任人憑弔時，猶太人卻百折不撓，欣欣向榮。他們所憑藉的力量是什麼？這幾乎是全世界的人都在問的問題。很簡單地說，他們就是有永不動搖的信念及有聰明絕頂的智慧。更簡單地說，他們就是憑藉兩本書：「聖經」及「塔木德書」。

「聖經」是今日世界印版最多的書，只要稍有知識的人，多多少少知道「聖經」所傳述的教理及故事。猶太人就是堅決相信「聖經」所記載的話，一口咬定他們是宇宙唯一真神所眷選的子民。他們雖屢次違背神的主旨而受懲罰，但他們始終相信神會來解救，並賜福給他們。因為他們有盼望有信心，所以他們在萬難之下，仍奮鬥不懈，堅持到底。

除了「聖經」做為他們信仰的圭臬外，猶太人還有一本累積數千年來無數「拉比」(教師)匯集而成的智慧結晶——「塔木德書」，做為他們生活手冊及迷惘時的指南針。

以下茲舉數例聊表其徵。猶太人一年有三個主要節日：「逾越節」(初春)、「五旬節」及「住棚節」(仲夏)，用來凸顯猶太人的特色，加強猶太人的認同。

「逾越節」的由來，是猶太人被埃及奴役四百年後，在上帝的指引下，由摩西率領逃離。為了迫使埃及法老答應他們平安離去，上帝決定要擊殺埃及所有長子及一切頭胎牲畜。行事之前，上帝告訴猶太人在一月十日選好美好的羔羊，於十四日傍晚宰殺，再把羊血塗在門楣或門框上，然後把羊肉烤熟，當晚吃光，進燭上路。當晚上帝天使按言擊殺埃及人所有的長子及一切頭胎牲畜。但逾越門上塗有羊血的人家。自此而後，猶太人每年守「逾越節」，並把當年的情景重新演繹，也就是說當晚一家人或親友相聚宰羊烹，吃無酵餅及苦菜，並裝扮打包遠行。數千年來猶太人不敢忘恩，永記苦難的認真精神，就是他們凝聚力的來源。中共建國期間也會東施效顰，提倡「憶苦思甜」運動，但曾幾何時，人人爭向「錢」看，混進浮華罪惡世界裏。可見信仰及口號不可同日而語。至於「塔木德書」中表現猶太人的道德智慧，可由下面兩個例略見端倪：

有人問拉比：「有人要我去殺某人，如果我不去，他便會來殺我，我該怎麼辦？」

拉比答：「寧可讓他殺你，也不要殺人。你憑什麼認為你的命比他人的命更珍貴？」

又有人問拉比：「有兩個人在沙漠迷失，其中一人有點水剛夠一人喝存活，如果兩人分享則兩人都將渴死。在這種情況下該怎麼辦？」

拉比答：「擁有水的人應喝水以活命。」

猶太人把最重要的生命列出兩個基本處理原則：「人不應該視自己的生命價值高於他人；但一個人自己的生命價值也決不低於他人」。真正做到：「己所不欲勿施於人，人所不欲，勿施於己」合乎道德的智慧，智慧的道德。

台灣人和猶太人有很類似的地方，譬如都很勤勞、聰明、重教育、有創意、精財經，並且都有多苦多難的歷史，其子民也都遍佈全世界。但猶太人卻有台灣人所缺少的堅定的信仰、共識的智慧及團結共生的凝聚力。台灣人缺少這些最重要的民族生存要素，如果萬一有一天台灣被霸佔被並吞了。台灣人將憑什麼存活？憑什麼復活？想到這裏，身雖在暖室中，心卻不寒而慄。

台灣人相聚一起，不祇有歡樂、解鄉愁，更能激發台灣人共同命運不可分離的共識。「台灣同鄉會」過去對台灣的民主政治有傑出不可抹滅的貢獻，相信對台灣未來的命運也將有舉足輕重的影響，我們不能忽略它，更不能讓它消失。台灣人！大家來作伙吧！

後記：本文完稿後得悉陳水扁總統將成立「台灣智庫」。目前其重點似乎偏重於政、經、軍及兩岸關係。基於現實的考量，其短、中程的措施是有其必要。唯希望「台灣智庫」在此重要時刻能為台灣未來的永續，創出健康長遠的社會文化價值觀，進而為台灣人建立「心連心，血肉與共」的堅強信念。

## BRIGHT ACADEMY

(770) 451-1818 Fax: (770) 931-8971

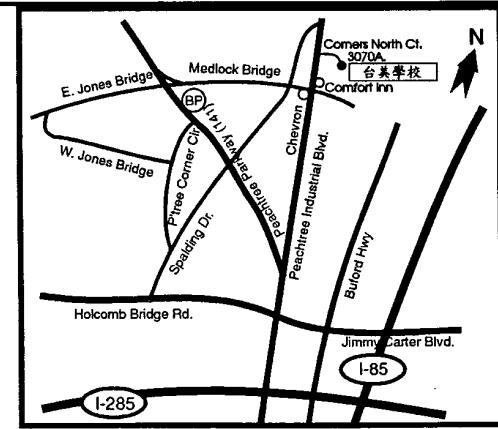
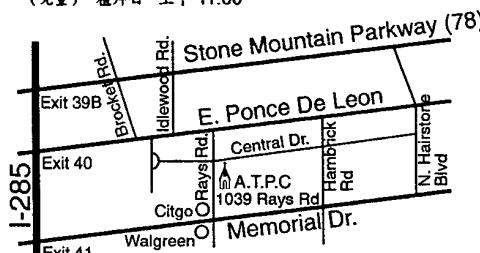
名校經驗豐富老師  
英文/數學/寫作班  
SAT/PAST加強班  
一對一家教班  
程度分班，小班教學  
兒童英文加強班  
商業英文/會話/日文  
西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza 3682A-1  
辦公區上課，Email: growingbright@aol.com

## 亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church  
地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083  
電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 壓姪聚會 禮拜三 下午 7:30  
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH 聚會 禮拜日 上午 10:00  
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwan School of Atlanta  
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071  
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

陸海空外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@lntformation.com

WWW: http://www.lntformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 公司總經理：Lily Lin  
2. 市場總經理：Lerry Lin  
技術服務：技術諮詢、設備維護、技術合作、產品開發、經營管理、員工培訓、工具修理、作業流程、品質監測、生產監製  
和OEM加工、日曆印刷、禮品印刷、電腦標籤印刷技術之建立及開發。  
總部在臺灣新竹市。簡單八個字：臺灣新天地。

技術經理：

- 曾任經濟部亞冠總經理，小組總經理
- 曾任立康公司總經理，中興公司總經理，立康公司總經理
- 曾任亞立江大學總經理，亞立江公司總經理，立江公司總經理，歷 28 年

2. 廠商服務、廠廠系統、衛生證明、技術諮詢、技術服務。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@lntformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務  
國際網路及資料站上線  
為個人或公司提供服務  
顧問專家  
ISO-9000 國際品質檢驗服務  
雙橋中文電腦產品  
東南亞代理  
BI-lingual and BI-cultural Services  
Internet/Email/www Site Creation  
Personal or Corporate Services  
Consulting Services  
ISO-9000 Certification Assistance  
TwinBridge™ Chinese Computing  
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O.Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@lntformation.com WWW: http://www.lntformation.com



# **AMERITAS<sup>®</sup>** FINANCIAL SERVICES

## **Peter C. Lien**

# 連嘉煌

**770-595-8863**

Products & Services:

- **Mutual Funds\***
- **Educational Fundings 529**
- **Fixed & Variable\* Annuities**
- **401(k), 403(b)**
- **IRA, ROTH IRA**
- **SEP IRA, SIMPLE IRA**
- **KEOGH, PENSION PLANS**
- **Life & Health Insurance**
- **Term Life**
- **Whole Life**
- **Universal Life, Variable Life\***
- **Variable Universal Life\***
- **Estate Planning**
- **Trust Services**

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

\*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp.,  
Member NASD and SIPC  
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

# 陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師  
Board Certified Ophthalmologist

主 治

近視、遠視和散光  
雷射激光手術(LASIK, PRK)  
，白內障，青光眼，  
糖尿病，乾眼症，斜弱視，  
一般眼疾診斷及手術治療  
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

5720 Buford Hwy. Suite 205,  
Norcross, GA 30071

( Centro Norcross Plaza 內 )

TEL: (770) 448-5587

FAX: (770) 448-4086

紐約人壽保險公司保險顧問

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士  
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金(Annunity) 及退休計劃(IRA)
- 共同基金(Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road  
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

外州免費：1-888-503-3488

## 光華飯店



A UNIQUE CHINESE RESTAURANT

榮獲Gwinnett(崑內郡)最佳中國餐廳

物整質氣賓近喜萬  
潔精派至悅慶呎  
美量豪如遠宴場  
價舒量足華歸來席  
廉適足華歸來席地

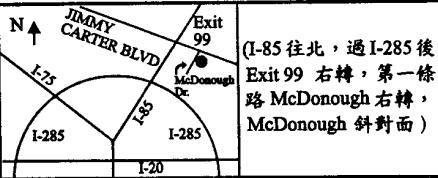
最佳中國餐館●最有價值餐館

Best Chinese Restaurant  
Best Value Restaurant-From Gwinnett Louf

770-246-0406

地址：6180 McDonough Dr.  
Norcross GA 30093

營業時間：LUNCH 11AM~2:30PM  
日~四 5PM~9PM, 五六 5PM~10PM



(I-85 往北，過 I-285 後  
Exit 99 右轉，第一條路 McDonough 右轉，  
McDonough 斜對面)



華胄文化之光

光揚美食精華



陳 靜 嬉  
DIANA C. HSU  
Interior Decorater  
770-985-8986



# 聯·達·裝·璜·公·司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories  
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



# 國際銀行

Global Commerce Bank  
[Http://www.bankongglobal.com](http://www.bankongglobal.com)

*Best Service*

Member  
FDIC

Equal Housing  
LENDER

總行：5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410  
分行：4166 Buford Hwy., Suite 1050-B, Atlanta, GA 30345 電話 (404) 486-4293 傳真 (404) 486-4204

讓我們與衆不同的服務項目，來滿足您廿一世紀的財務需求

# 電匯中國

# 請與我們連絡！

便宜

迅速

可靠

- 每週七日營業
- 服務人員精通多種語言
- 提供國際貿易服務
- 針對您的需要另有多樣服務項目

總行及分行營業時間：週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時